



COMITATO PROVINCIALE AUTONOMO BOLZANO

AUTONOMES LANDESKOMITEE BOZEN

COPPA PROVINCIA 2^ CATEGORIA – Forst Cup – LANDESPOKAL 2. AMATEURLIGA

21° Memorial ADOLF PICHLER

Per integrare l'attività delle Società partecipanti ai Campionati della Lega Nazionale Dilettanti, il Consiglio Direttivo del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano organizza la 21^a Edizione della Coppa Provincia "Memorial Adolf Pichler", riservata alle squadre partecipanti al Campionato di 2^a Categoria.

REGOLAMENTO

Art. 1: Alla manifestazione sono iscritte d'ufficio le Società partecipanti al Campionato di 2^a Categoria.

Art. 2: La Società vincente disputerà gli Spareggi con le seconde classificate dei rispettivi gironi del Campionato di 2^a Categoria.

Inoltre alla società vincente sarà assegnato un premio di importo pari alla tassa di iscrizione al campionato.

Il Trofeo sarà assegnato definitivamente alla Società che risulterà vincitrice di tre edizioni, anche non consecutive.

Art. 3: Le Società partecipanti dovranno necessariamente tenere conto dell'agibilità del proprio campo sportivo, in ossequio alla formula di svolgimento che sarà adottata. In difetto, le Società dovranno reperire altro campo idoneo.

Art. 4: Alle gare della manifestazione potranno partecipare i calciatori tesserati per le rispettive Società, secondo le vigenti norme regolamentari riguardanti i campionati di competenza.

Art. 5: Nell'intero corso di tutte le gare sarà consentita la **sostituzione di 5 calciatori indipendentemente dal ruolo.**

Zur Ergänzung der Tätigkeiten der Vereinen die an den Meisterschaften der Nationalen Amateurliga teilnehmen, veranstaltet der Vorstand des Autonomen Landeskomitee von Bozen die 21. Ausgabe des Landespokals "Memorial Adolf Pichler" für Mannschaften der Meisterschaft der 2. Amateurliga.

REGLEMENT

Art. 1: An der Veranstaltung sind von Amts wegen alle Mannschaften eingeschrieben, die an der Meisterschaft der 2. Amateurliga teilnehmen.

Art. 2: Der Sieger bestreitet mit den Zweitplatzierten der jeweiligen Kreise der Meisterschaft 2. Amateurliga die Entscheidungsspiele.

Außerdem erhält der Sieger einen Preis in Höhe der Einschreibungsgebühr an die Meisterschaft.

Der Pokal wird endgültig dem Verein übergeben, der drei Auflagen des Pokals gewinnt, auch wenn nicht hintereinander.

Art. 3: Die teilnehmenden Vereine müssen notwendigerweise die Verfügbarkeit des eigenen Spielfeldes garantieren, gemäß der Austragungsformel die angewendet wird. Bei Nichtverfügbarkeit müssen die Vereine einen anderen geeigneten Sportplatz zur Verfügung stellen.

Art. 4: An den Spielen können alle Fußballspieler, die bei den jeweiligen Vereinen gemeldet sind teilnehmen, entsprechend den geltenden Bestimmungen der jeweiligen Meisterschaften.

Art. 5: Im Laufe aller Spiele der Veranstaltung können jederzeit insgesamt 5 Spieler, unabhängig von der Spielrolle, eingewechselt werden.

Art. 6: I provvedimenti disciplinari adottati dagli Organi di Giustizia Sportiva, relativi alle gare di Coppa Provincia e che comportino le sanzioni di squalifica per una o più giornate nei confronti dei calciatori, **devono essere scontati solo ed esclusivamente nell'ambito delle gare interessanti la manifestazione stessa.** Nell'ipotesi di squalifica a tempo determinato, la sanzione inflitta dovrà essere scontata, per il periodo di incidenza, anche in gare di campionato.

Le medesime sanzioni, inflitte in relazione a gare diverse dalla Coppa Provincia, si scontreranno nelle gare dell'attività ufficiale diversa dalla Coppa, ad esclusione di quelle adottate a tempo determinato, le quali devono scontarsi, durante il periodo di incidenza, in tutte le manifestazioni ufficiali della F.I.G.C.. Inoltre, per le gare di Coppa Provincia, i tesserati incorrono in **una giornata di squalifica ogni due ammonizioni.**

Art. 7: Alla Società che dovesse rinunciare ad una qualsiasi gara di Coppa Provincia, saranno applicate le sanzioni previste dalle Norme Organizzative Interne della F.I.G.C., dal Codice di Giustizia Sportiva e le ammende per rinuncia relative al campionato di competenza.

Art. 8: Modalità tecniche

Triangolari: In ogni girone ciascuna squadra incontrerà le altre due in gare di sola andata; le Società disputeranno una gara in casa, una fuori ed effettueranno un turno di riposo.

La squadra che riposerà nella prima giornata verrà determinata per sorteggio, così come la squadra che disputerà la prima gara in trasferta.

Riposerà nella seconda giornata la squadra che avrà vinto la prima gara o, in caso di pareggio, quella che avrà disputato la prima gara in trasferta.

Nella terza giornata si svolgerà la gara fra le due squadre che non si sono incontrate in precedenza.

Tutte le gare si disputeranno in due tempi di durata pari a quella prevista per i rispettivi campionati.

Le graduatorie dei singoli gironi verranno stabilite mediante l'attribuzione dei seguenti punti: Vittoria p. 3 - Pareggio p. 1 - Sconfitta p. 0.

Art. 6: Die von den Organen des Sportgerichts ergriffenen Disziplinarmaßnahmen für die Spiele des Landespokals, die eine ein- oder mehrtägige Sperre gegen Spieler zur Folge haben, **sind ausschließlich im Rahmen der Veranstaltung zu verbüßen.** Sollte eine zeitliche Sperre verhängt werden, so ist diese in diesem Zeitraum im Rahmen der offiziellen Tätigkeit des Vereins, für den der Spieler gemeldet ist, zu verbüßen.

Dieselben Maßnahmen, die im Laufe anderer Wettkämpfe verhängt werden, sind im Rahmen der Spiele der offiziellen Tätigkeit, ausgeschlossen die des Landespokals, zu verbüßen, während eventuelle verhängte zeitliche Sperren in einer jeden offiziellen Veranstaltung des I.F.V. zu verbüßen sind. Außerdem, ist für den gemeldeten Spieler des Landespokals **ein Spieltag Sperre bei jeder zweiten Verwarnung vorgesehen.**

Art. 7: Sollte ein Verein aus irgendeinem Grund zu einem Spiel des Landespokals nicht antreten, so werden die vorgesehenen Strafen der internen Verbandsbestimmungen des I.F.V., der Sportjustiz und die Geldstrafen für das Nichtantreten der jeweiligen Meisterschaft angewandt.

Art.8: Technische Durchführungsbestimmung

Dreierturnier: In jeder Gruppe wird jeder Verein die anderen beiden in nur Hinspiele begegnen; die Mannschaften werden ein Heimspiel und ein Auswärtsspiel austragen, sowie einen Ruhetag haben.

Die Mannschaft, die am ersten Spieltag den Ruhetag hat und die Mannschaft die das Auswärtsspiel austrägt, werden mittels Los festgelegt.

Am zweiten Spieltag wird die Mannschaft pausieren, die das erste Spiel gewonnen hat, im Falle eines Unentschieden, jene Mannschaft die das erste Auswärtsspiel ausgetragen hat.

Am dritten Spieltag wird das Spiel zwischen den zwei Mannschaften ausgetragen, die sich noch nicht begegnet sind.

Die Spiele werden mit zwei Halbzeiten mit derselben Dauer der jeweiligen Meisterschaftsspiele ausgetragen.

Die Erstellung der Ranglisten der einzelnen Kreise wird durch Zuschreibung folgender Punkte erfolgen: Sieg 3 Punkte – Ausgleich 1 Punkt – Niederlage 0 Punkte.

Per determinare la graduatoria si terrà conto, nell'ordine:

- a) dei punti ottenuti negli incontri disputati;
- b) della migliore differenza reti;
- c) del maggiore numero di reti segnate;
- d) del maggior numero di reti segnate in trasferta;
- e) sorteggio.

Gare di andata e ritorno: Saranno effettuate in due tempi di 45' ciascuno; sarà dichiarata vincente la squadra che nei due incontri avrà segnato il maggior numero di reti nel corso delle due gare. Qualora risultasse parità nelle reti segnate, sarà dichiarata vincente la squadra che avrà segnato il maggior numero di reti in trasferta; verificandosi ulteriore parità, l'arbitro procederà a far eseguire i calci di rigore, secondo le modalità previste dai vigenti regolamenti.

Gara di finale: Sarà effettuata in due tempi di 45' ciascuno e si disputerà su campo neutro da destinarsi. In caso di parità al termine dei tempi regolamentari, la vincente sarà determinata tramite due tempi supplementari di 15' ciascuno e, se la parità persistesse, saranno battuti i calci di rigore, secondo le modalità previste dai vigenti regolamenti.

Art. 9: Per quanto non previsto nel presente Regolamento, si fa espresso richiamo agli articoli delle Norme Organizzative Interne della F.I.G.C., del Codice di Giustizia Sportiva e del Regolamento della L.N.D.

Um die Rangliste festzulegen, werden Kriterien in der nachstehenden Reihenfolge angewandt:

- a) erzielte Punkte in den ausgetragenen Begegnungen;
- b) der besseren Tordifferenz;
- c) der höheren Anzahl der erzielten Tore;
- d) der höheren Anzahl der erzielten Auswärtstore;
- e) Auslosung.

Hin- und Rückspiele: zwei Halbzeiten zu je 45' Minuten. Sieger ist die Mannschaft, die die nach den zwei Spielen die meisten Tore erzielt hat. Sollte Gleichstand geben bei den erzielten Toren, so wird die Mannschaft berücksichtigt, die die meisten Auswärtstore erzielt hat; besteht weiterhin Gleichstand, so werden, entsprechend den Bestimmungen, Elfmeter geschossen.

Finalspiel: es sind zwei Halbzeiten zu je 45' Minuten vorgesehen, die auf einen noch zu bestimmenden neutralem Feld ausgetragen werden. Im Fall von Punktegleichheit nach der regulären Spielzeit werden 2 Halbzeiten zu je 15' Minuten ausgetragen. Sollte noch weiterhin Gleichstand bestehen, so werden, entsprechend den Bestimmungen, Elfmeter geschossen.

Art. 9: Sofern im vorliegenden Regelment nicht vorgesehen, gelten die Artikel der verbandsinternen Bestimmungen des I.F.V. sowie das Regelment der Sportjustiz und die Bestimmungen der N.A.L.

SVOLGIMENTO COPPA PROV. 2^CATEGORIA ABLAUF DES LANDESPOKAL 2. AMATEURLIGA

Sono stati sorteggiati i seguenti abbinamenti:

Es wurden folgende Paarungen ausgelost:

Girone - Kreis 1:	AS MALLES MALS	SV PRATO ALLO STELVIO
Girone - Kreis 2:	SV ANDRIAN	SV STEINEGG RAIFF.
Girone - Kreis 3:	FC GIRLAN	FCD ARBERIA
Girone - Kreis 4:	SV UNTERLAND BERG	SV MONTAN
Girone - Kreis 5:	FC GHERDEINA	ASV KLAUSEN CHIUSA
Girone - Kreis 6:	SSV MÜHLWALD	AFC SEXTEN
Girone - Kreis 7:	ASD CASTELBELLO CIARDES	AS COLDRANO GOLDRAIN
Girone - Kreis 8:	FC OBERLAND	SV MORTER
Girone - Kreis 9:	USD LAGHETTI RAIFF.	FC NEUMARKT EGNA
Girone - Kreis 10:	SC AUER ORA	ASC SARNTAL FUSSBALL
Girone - Kreis 11:	SSV CADIPIETRA STEINHAUS	ASD S. LORENZO
Girone - Kreis 12:	ASD VALDORA OLANG	ASD PFALZEN
Girone - Kreis 13:	ASD CERMES	ASV TSCHERMS MARLING
Girone - Kreis 14:	ASVD BURGSTALL FUSSBALL	SV MÖLTEN VÖRAN
Girone - Kreis 15:	ACD VAL BADIA	ASD TESIDO
Girone - Kreis 16:	ASV GOSSENSASS	USD BRESSANONE
Girone - Kreis 17:	TEIS TISO VILLNÖSS FUNES	SV TERENTEN
Girone - Kreis 18:	AFC HOCHPUSTERTAL	FC GAIS

E' stato stabilito il seguente calendario:

Folgender Spielkalender wurde erstellt:

CALENDARIO COPPA PROVINCIA - SPIELKALENDER LANDESPOKAL

1° TURNO - 1. RUNDE 18 GARE ANDATA E RITORNO / 18 HIN- UND RÜCKSPIELE

Andata – Hinspiele
Sabato - Samstag 29/08/2020 – Ore 17.00 Uhr

Gir. / Kreis	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Gir. - Kreis 1:	MALLES MALS	PRATO ALLO STELVIO	Malles / Mals
Gir. - Kreis 2:	ANDRIAN	STEINEGG RAIFF.	Terlano / Terlan Sint.
Gir. - Kreis 3:	GIRLAN	ARBERIA	Appiano / Eppan Maso Ronco A
Gir. - Kreis 4:	UNTERLAND BERG	MONTAN	Anterivo / Altrei
Gir. - Kreis 5:	GHERDEINA	KLAUSEN CHIUUSA	S. Cristina / St. Christina
Gir. - Kreis 6:	MÜHLWALD	SEXTEN	Selva Molini / Mühlwald Sint.
Gir. - Kreis 8:	OBERLAND	MORTER	S. Valentino Muta / St. Valentin adH
Gir. - Kreis 9:	LAGHETTI RAIFF.	NEUMARKT EGNA	Laghetti / Laag
Gir. - Kreis 10:	AUER ORA	SARNTAL FUSSBALL	Ora / Auer Sint.
Gir. - Kreis 11:	CADIPIETRA STEINHAUS	S. LORENZO	S. Giacomo V. Aurina / St. Jakob A.
Gir. - Kreis 12:	VALDORA OLANG	PFALZEN	Valdaora / Olang
Gir. - Kreis 13:	CERMES	TSCHERMS MARLING	Cermes / Tschermes
Gir. - Kreis 14:	BURGSTALL FUSSBALL	MÖLTEN VÖRAN	Postal / Burgstall
Gir. - Kreis 15:	VAL BADIA	TESIDO	La Villa Badia / Stern Gadertal Sint.
Gir. - Kreis 16:	GOSENSASS	BRESSANONE	Colle Isarco / Gossensass
Gir. - Kreis 17:	TEIS TISO VILLNÖSS F.	TERENTEN	S. Pietro Funes / St. Peter Villnöss
Gir. - Kreis 18:	HOCHPUSTERTAL	GAIS	S. Candido / Innichen

Andata – Hinspiele
Sabato - Samstag 29/08/2020 – Ore 19.15 Uhr

Gir. / Kreis	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Gir. - Kreis 7:	CASTELBELLO CIARDES	COLDRANO GOLDRAIN	Castelbello / Kastelbell

Ritorno – Rückspiele
Mercoledì - Mittwoch 16/09/2020 – Ore 20.00 Uhr

Gir. / Kreis	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Gir. - Kreis 1:	PRATO ALLO STELVIO	MALLES MALS	Prato allo Stelvio / Prad Stifserjoch
Gir. - Kreis 2:	STEINEGG RAIFF.	ANDRIAN	Collepietra / Steinegg Sint.
Gir. - Kreis 3:	ARBERIA	GIRLAN	Bolzano / Bozen Resia C Sint.
Gir. - Kreis 4:	MONTAN	UNTERLAND BERG	Montagna / Montan
Gir. - Kreis 5:	KLAUSEN CHIUUSA	GHERDEINA	Chiusa / Klausen
Gir. - Kreis 6:	SEXTEN	MÜHLWALD	Sesto Pusteria / Sexten
Gir. - Kreis 7:	COLDRANO GOLDRAIN	CASTELBELLO CIARDES	Coldrano / Goldrain
Gir. - Kreis 8:	MORTER	OBERLAND	Morter
Gir. - Kreis 9:	NEUMARKT EGNA	LAGHETTI RAIFF.	Egna / Neumarkt Sint.
Gir. - Kreis 10:	SARNTAL FUSSBALL	AUER ORA	Sarentino / Sarnthein
Gir. - Kreis 11:	S. LORENZO	CADIPIETRA STEINHAUS	S. Lorenzo Sebato / St. Lorenzen
Gir. - Kreis 12:	PFALZEN	VALDORA OLANG	Falzes / Pfalzen
Gir. - Kreis 13:	TSCHERMS MARLING	CERMES	Marlengo / Marling
Gir. - Kreis 14:	MÖLTEN VÖRAN	BURGSTALL FUSSBALL	Meltina / Mölten

Gir. - Kreis 15:	TESIDO	VAL BADIA	Tesido / Taisten
Gir. - Kreis 16:	BRESSANONE	GOSENSASS	Bressanone / Brixen Millan Sint.
Gir. - Kreis 17:	TERENTEN	TEIS TISO VILLNÖSS F.	Terento / Terenten
Gir. - Kreis 18:	GAIS	HOCHPUSTERTAL	Gais

Richiesta Forza Pubblica

SI RICORDA ALLE SOCIETA' L'OBBLIGO DELLA RICHIESTA DELLA FORZA PUBBLICA PER TUTTE LE GARE DI COPPA.

D'intesa con il CPA-AIA Bolzano, le Società dovranno presentare la richiesta in duplice copia (fotocopia), con le distinte prima dell'inizio della gara, che dovrà essere consegnata e fatta controfirmare dall'arbitro, per evitare successivi reclami.

Anforderung der Öffentlichen Behörden

MAN ERINNERT ALLE VEREINE, DASS DIE ANFORDERUNG DER ÖFFENTLICHEN BEHÖRDEN FÜR ALLE POKALSPIELE PFLICHT IST.

Im Einverständnis mit dem CPA-AIA Bozen, müssen die Vereine die Anfrage der Sicherheitsbehörden in doppelter Ausführung (Fotokopie), vor dem Spielbeginn, mit den Spielerlisten dem Schiedsrichter aushändigen und unterschreiben lassen, um nachträgliche Reklamationen zu vermeiden.

COPPA 2[^] CATEGORIA / POKAL 2. AMATEURLIGA

RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 29/08/2020

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

ANDATA / HINSPIEL				ANDATA / HINSPIEL			
MALLES MALS	- PRATO ALLO STELVIO	0 - 0		ANDRIAN	- STEINEGG RAIFFEISEN	0 - 0	
ANDATA / HINSPIEL				ANDATA / HINSPIEL			
GIRLAN	- ARBERIA GLS	2 - 0		(1) UNTERLAND BERG	- MONTAN	1 - 4	
				(1) - disputata il 01/09/2020			
ANDATA / HINSPIEL				ANDATA / HINSPIEL			
GHERDEINA	- KLAUSEN CHIUSA	2 - 2		MUHLWALD	- SEXTEN	1 - 2	
ANDATA / HINSPIEL				ANDATA / HINSPIEL			
CASTELBELLO CIARDES	- COLDRANO GOLDRAIN	6 - 0		OBERLAND	- MORTER	0 - 3	
ANDATA / HINSPIEL				ANDATA / HINSPIEL			
LAGHETTI RAIFFEISEN	- NEUMARKT EGNA	1 - 1		AUER ORA	- SARNTAL FUSSBALL	0 - 3	
ANDATA / HINSPIEL				ANDATA / HINSPIEL			
CADIPIETRA STEINHAUS	- S.LORENZO	7 - 0		VALDAORA OLANG	- PFALZEN	0 - 1	
ANDATA / HINSPIEL				ANDATA / HINSPIEL			
BURGSTALL FUSSBALL	- MOLTEN VORAN	0 - 4		VAL BADIA	- TESIDO	0 - 1	
ANDATA / HINSPIEL				ANDATA / HINSPIEL			
GOSENSASS	- BRESSANONE	2 - 1		TEIS TISO VILLNOESS F	- TERENTEN	2 - 4	
ANDATA / HINSPIEL							
HOCHPUSTERTAL	- GAIS	1 - 1					

RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 02/09/2020

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

ANDATA / HINSPIEL			
CERMES	- TSCHERMS MARLING	0 - 6	

2° TURNO - 2. RUNDE

9 GARE ANDATA E RITORNO / 9 HIN- UND RÜCKSPIELE

Andata - Hinspiele

Mercoledì – Mittwoch 21/10/2020

Ritorno - Rückspiele

Sabato – Samstag 21/11/2020

Vincente Girone – Sieger Kreis	1	2
Vincente Girone – Sieger Kreis	3	4
Vincente Girone – Sieger Kreis	5	6
Vincente Girone – Sieger Kreis	7	8
Vincente Girone – Sieger Kreis	9	10
Vincente Girone – Sieger Kreis	11	12
Vincente Girone – Sieger Kreis	13	14
Vincente Girone – Sieger Kreis	15	16
Vincente Girone – Sieger Kreis	17	18

3° TURNO - 3. RUNDE

Quarti di Finali -- Viertelfinale

3 GARE ANDATA E RITORNO / 3 HIN- UND RÜCKSPIELE

Andata - Hinspiele

Sabato – Samstag 27/02/2021

Ritorno - Rückspiele

Sabato – Samstag 06/03/2021

Gara/Spiel 1	Vincente Girone – Sieger Kreis 1-2	Vincente Girone – Sieger Kreis 3-4
Gara/Spiel 2	Vincente Girone – Sieger Kreis 5-6	Vincente Girone – Sieger Kreis 13-14
Gara/Spiel 3	Vincente Girone – Sieger Kreis 15-16	Vincente Girone – Sieger Kreis 17-18

1 TRIANGOLARE / 1 DREIERKREIS

1. Giornata - 1. Spieltag – Sabato - Samstag 20/02/2021

2. Giornata - 2. Spieltag – Sabato - Samstag 27/02/2021

3. Giornata - 3. Spieltag – Sabato - Samstag 06/03/2021

Gara/Spiel 4	Vincente Girone – Sieger Kreis 7-8	Vincente Girone – Sieger Kreis 9-10	Vincente Girone – Sieger Kreis 11-12
---------------------	---------------------------------------	--	---

Nel triangolare si qualifica solo la società vincente.

In der Dreiergruppe qualifiziert sich nur die Siegermannschaft.

4°TURNO - 4. RUNDE
Semifinali -- Halbfinale
2 GARE ANDATA E RITORNO / 2 HIN- UND RÜCKSPIELE
Andata - Hinspiel – Mercoledì - Mittwoch 14/04/2021
Ritorno - Rückspiel – Mercoledì - Mittwoch 05/05/2021

Vincente Gara – Sieger Spiel 1	Vincente Gara – Sieger Spiel 2
Vincente Gara – Sieger Spiel 3	Vincente Gara – Sieger Spiel 4

FINALE PROVINCIALE – LANDESFINALSPIEL

La gara di finale sarà disputata su campo neutro in data da destinarsi.

Das Endspiel wird auf neutralem Spielfeld ausgetragen, der Termin ist noch festzulegen.

COPPA PROVINCIA 2^ CATEGORIA

SVOLGIMENTO GARE:

nei casi in cui solo una delle società sorteggiate disponga di un impianto sportivo con l'illuminazione omologata, la gara infrasettimanale verrà disputata su tale impianto.

LANDESPOKAL 2. AMATEURLIGA

SPIELAUSTRAGUNG:

in den Fällen, in denen nur einer, der ausgelosten Vereine, über eine Sportanlage mit homologierter Flutlichtanlage verfügt, so wird der Wochenspieltag auf dieser Sportanlage ausgetragen.